



02/22 IL01219034Z

**Instruction Leaflet**  
**Montageanweisung**  
**Notice d'installation**  
**Instrucciones de montaje**  
**Istruzioni per il montaggio**  
**安装说明**

**Инструкция по монтажу**  
**Montagehandleiding**  
**Montagevejledning**  
**Οδηγίες εγκατάστασης**  
**Instruções de montagem**  
**Monteringsanvisning**

**Asennusohje**  
**Návod k montáži**  
**Paigaldusjuhend**  
**Szerelési utasítás**  
**Montāžas instrukcija**  
**Montavimo instrukcija**

**Instrukcja montażu**  
**Navodila za montažo**  
**Návod na montáž**  
**Монтажни инструкции**  
**Instrucțiuni de montaj**  
**Upute za montažu**

**Montaj talimatı**  
**Упутство за употребу**  
**Monteringsanvisning**  
**Інструкція з монтажу**  
**منشور التعليمات**

**(en) Electric current! Danger to life!**  
 Installation, commissioning and maintenance work must be carried out by qualified personnel only.

**(de) Lebensgefahr durch elektrischen Strom!**  
 Arbeiten bzw. Montage an diesem Produkt dürfen nur von Elektrofachkräften und elektrotechnisch unterwiesenen Personen ausgeführt werden.

**(fr) Tension électrique dangereuse !**  
 L'installation de l'appareil, ainsi que tous les travaux effectués sur celui-ci, doivent être réalisés par un électricien qualifié ou par un personnel spécialement formé.

**(es) ¡Corriente eléctrica! ¡Peligro de muerte!**  
 La instalación del dispositivo, así como todos los trabajos en él, deben ser realizados por un electricista calificado o por personal especialmente capacitado.

**(it) Tensione elettrica: Pericolo di morte!**  
 L'installazione e il lavoro sul dispositivo devono essere effettuati da un elettricista qualificato o da personale specializzato.

**(zh) 触电危险!**  
 設備的安裝，以及所有工作，必須由合格的電工或經過專門培訓的人員完成。

**(ru) Электрический ток! Опасно для жизни!**  
 Установка и эксплуатация устройства должны выполняться квалифицированным электриком или специально обученным персоналом.

**(nl) Levensgevaar door elektrische stroom!**  
 Installatie van het apparaat en alle werkzaamheden eraan, mogen uitsluitend door een gekwalificeerd elektricien of speciaal opgeleid vakpersoneel worden uitgevoerd.

**(da) Livsfare på grund af elektrisk strøm!**  
 Arbejde i forbindelse med installation, opstart og vedligehold må kun udføres af kvalificeret personale.

**(el) Προσοχή, κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!**  
 Η εγκατάσταση, εκκίνηση και συντήρηση θα πρέπει να πραγματοποιείται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό.

**(pt) Perigo de vida devido a corrente eléctrica!**  
 A instalação do dispositivo, bem como todos os trabalhos devem ser realizados por um electricista qualificado ou por pessoal especialmente formado.

**(sv) Livsfara genom elektrisk ström!**  
 Installation, idrifttagande och underhållsarbete får endast utföras av behörig personal.

**(fi) Hengenvaarallinen jännite!**  
 Laitteen asennus ja käyttö ainoastaan sähköasentajan tai siihen perehdytetyn henkilön toimesta.

**(cs) Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!**  
 Instalace zařízení a veškeré práce na něm musí být provedeny kvalifikovaným elektrikářem nebo speciálně vyškoleným personálem.

**(et) Eluohutlik! Elektrilöögioht!**  
 Paigaldus-, kasutus- ja hooldustööd peab läbi viima ainult kvalifitseeritud personal.

**(hu) Életveszély az elektromos áram révén!**  
 Az eszköz felszerelését, valamint az ehhez kapcsolódó összes munkát szakképzett villanyszerelővel vagy szakképzett személyzetnek kell elvégeznie.

**(lv) Elektriskā strāva apdraud dzīvību!**  
 Uzstādīšana, nodošana ekspluatācijā un apkopes darbi jāveic tikai kvalificētam personālam.

**(lt) Pavojus gyvybei dėl elektros srovės!**  
 Įrengimo, paleidimo ir techninės priežiūros darbus turi atlikti tik kvalifikuotas personalas.

**(pl) Porażenie prądem elektrycznym stanowi zagrożenie dla życia!**  
**Instalacja urządzenia, jak również prace nad nim, muszą być wykonywane przez wykwalifikowanego elektryka lub specjalnie wyszkolony personel.**

**(sl) Življenjska nevarnost zaradi električnega toka!**  
**Dela montaže, zagona in vzdrževanja morajo izvajati samo usposobljeno osebje.**

**(sk) Nebezpečnosť ohrozenia života elektrickým prúdom!**  
 Inštalácia prístroja, ako aj všetky práce na ňom musia byť vykonané kvalifikovaným elektrotechnikom alebo špeciálne vyškoleným personálom.

**(bg) Опасност за живота от електрически ток!**  
 Инсталирането на устройството, както и всяка работа по него, трябва да бъде извършвано от квалифициран електротехник или от специално обучен персонал.

**(ro) Atenție! Pericol electric!**  
 Montajul și lucrul cu acest aparat trebuie făcute numai de un electrician calificat sau de personal tehnic specializat.

**(hr) Opasnost po život uslijed električne struje!**  
 Radove ugradnje, puštanja u pogon i održavanja mora vršiti samo kvalificirano osoblje.

**(tr) Elektrik akımı! Hayati tehlike!**  
 Bu ürünün çalıştırılması veya kurulumu sadece elektroteknik eğitimleri almış olan ehliyetli elektrikçiler ve kişiler tarafından yapılmalıdır.

**(sr) Električna struja! Opasnost po život!**  
 Арбеитен бзв. Монтажа и диесем Продукт дарф од Електрофацхкрафтен унд електротехнисцх унтервиесенен Персонен аусгефухрт верден.

**(no) Elektrisk strøm! Livsfare!**  
 Installasjon av enheten, samt arbeid på den, skal kun utføres av kvalifisert personell, eller av de som er spesielt opplært til dette arbeidet.

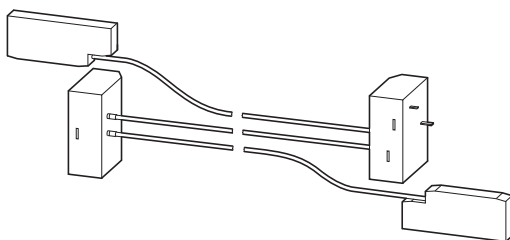
**(uk) Електричний струм! Небезпечно для життя!**  
 Встановлення пристрою, так само, як і робота з ним, повинні виконуватись кваліфікованим електриком або персоналом, що пройшов спеціальну підготовку.

**(ar) تيار الكهربائي! خطر موت!**  
 التثبيت والتكليف و أعمال الصيانة يجب أن تقام فقط من طرف الموظفين المؤهلين

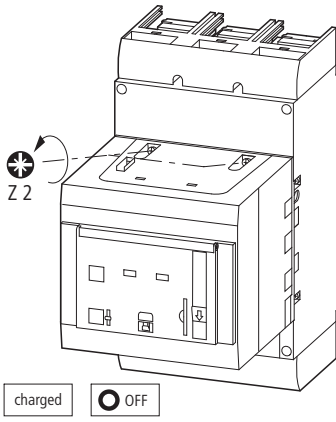
**NZM3-XMVR**  
**NZM3-XMVRL**

**NZM3/4-XMVR**  
**NZM3/4-XMVRL**

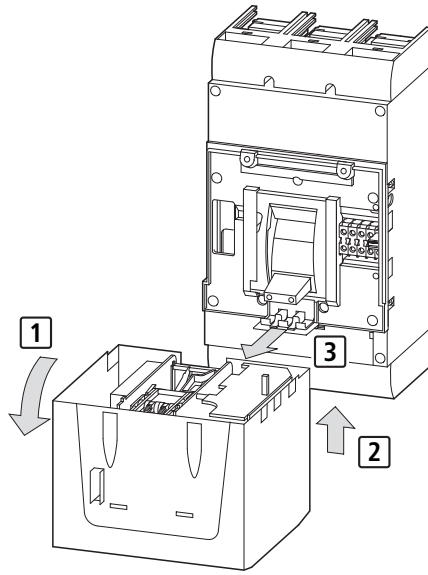
**NZM4-XMVR**  
**NZM4-XMVRL**



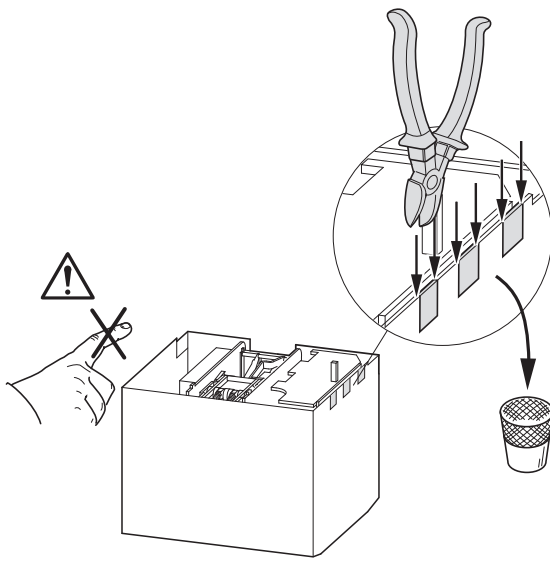
1



2

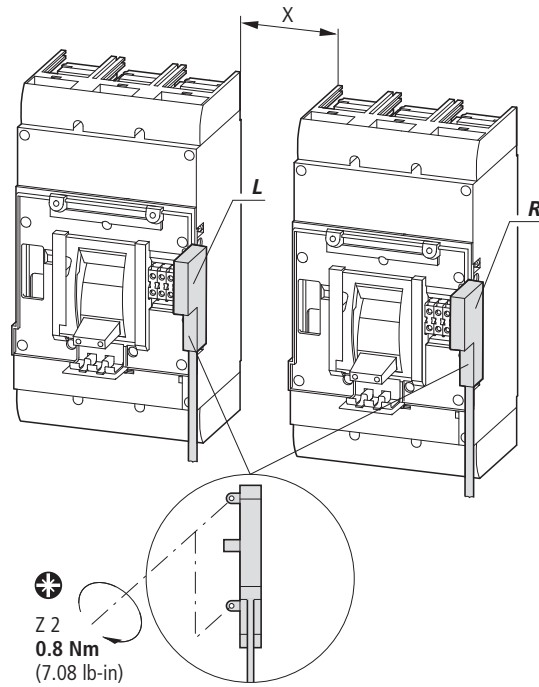


3

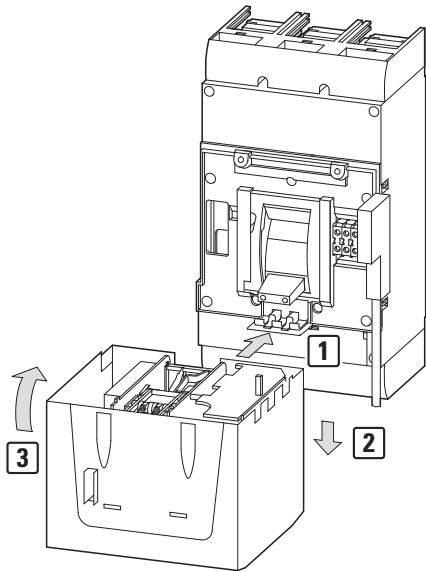


4

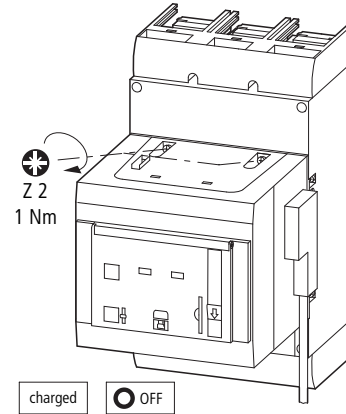
NZM3-XMVR(L), NZM3/4-XMVR(L), NZM4-XMVR(L)



5

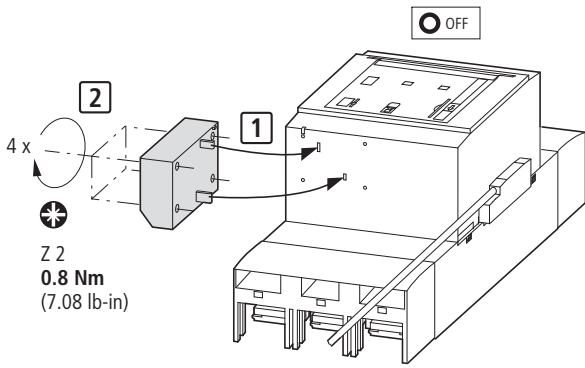


6

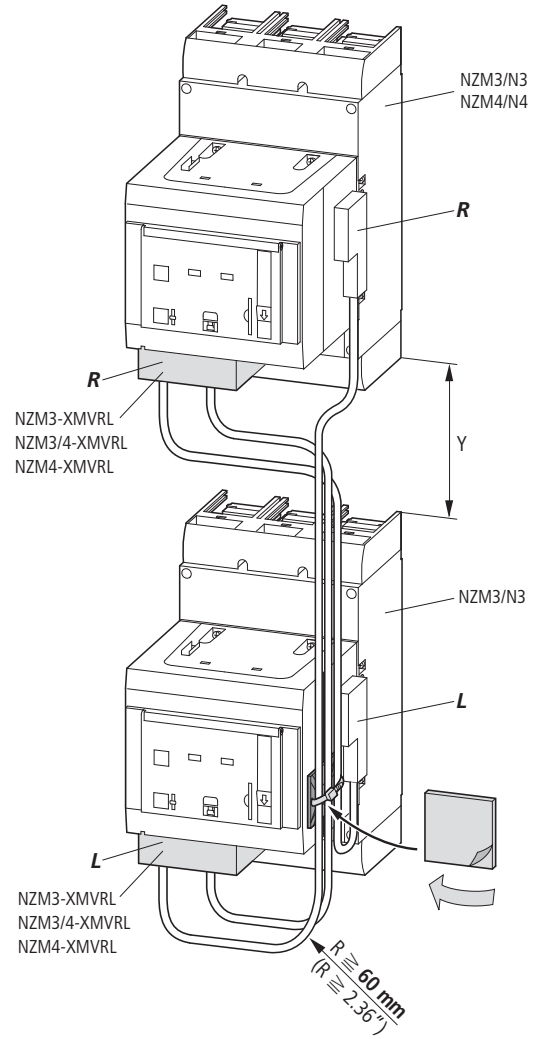


02/22 IL01219034Z

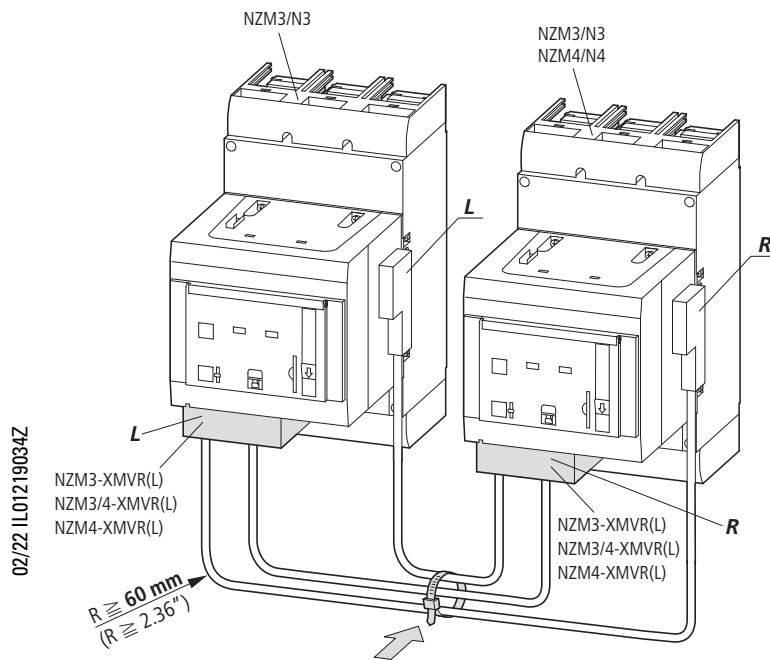
**7**



**9**

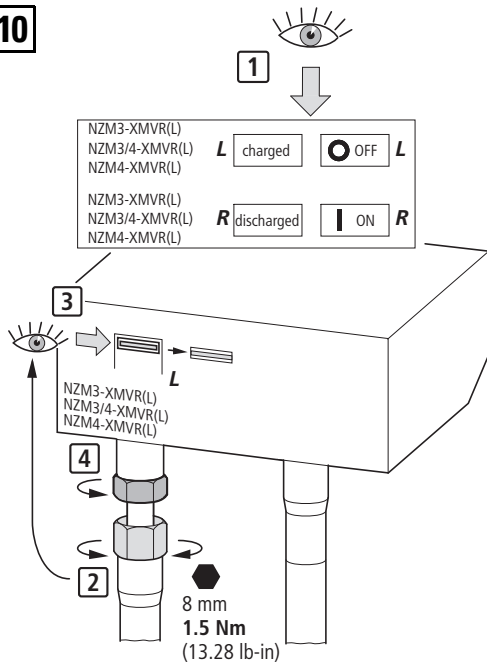


**8**

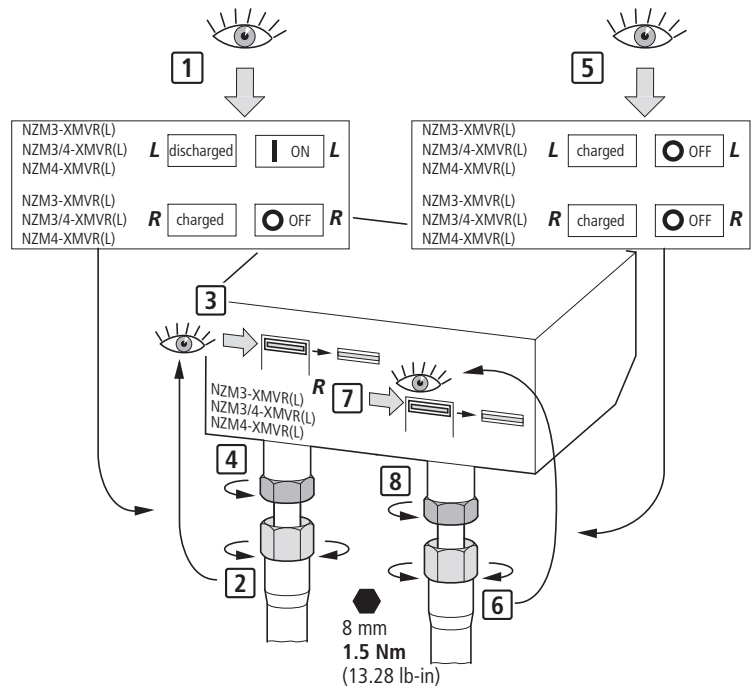


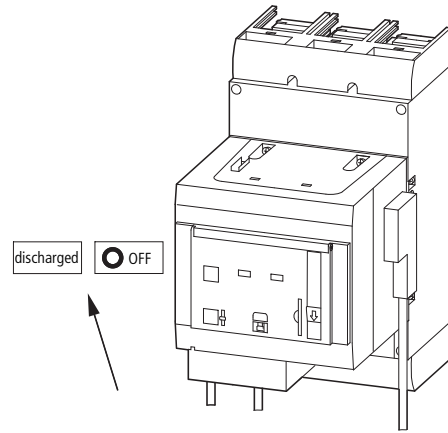
02/22 IL01219034Z

**10**



**11**



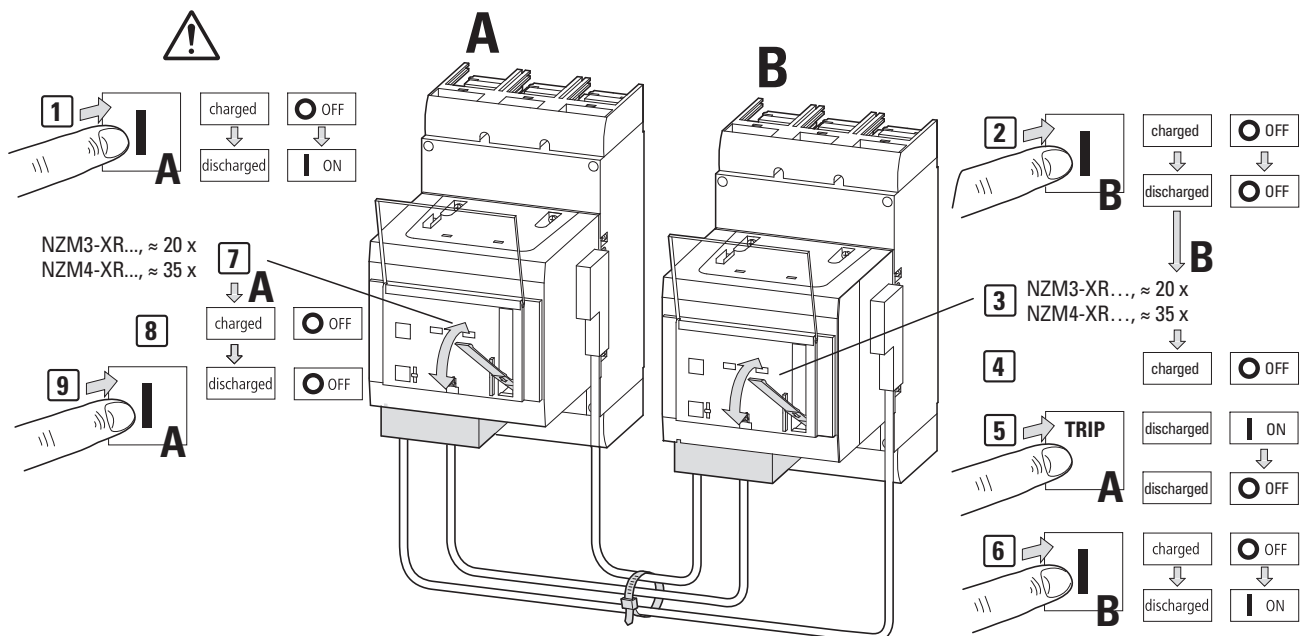


- en** Interlock is active if the switch is in tripped position (display OFF and discharged) and the push to trip button is in the "operated" position.  
Possible causes:
- Error in the electronic interlock
  - Electrical or manual switch-on attempt at locked switch
  - Switch was in tripping position (OFF), other switch was switched on.
- de** Steht der Schalter in Ausgelöst-Stellung (Display-Anzeige OFF und discharged) und der push to trip-Taster in „Betätigt“-Stellung, so ist der Verriegelungsfall eingetreten.  
Mögliche Ursachen:
- Fehler in der elektrischen Verriegelung
  - Einschaltversuch elektrisch oder manuell am verriegelten Schalter
  - Schalter war in Ausgelöst-Stellung (OFF), anderer Schalter wurde eingeschaltet
- fr** Le verrouillage est activé lorsque le disjoncteur se trouve en position « déclenché » (indications sur l’afficheur : OFF et discharged) et que le bouton « push to trip » est en position « activé ».  
Causes possibles :
- Défaut au niveau du verrouillage électrique
  - Tentative d’enclenchement électrique ou manuelle au niveau du disjoncteur verrouillé
  - Le disjoncteur était en position « déclenché » (OFF) ; l’autre disjoncteur a été enclenché.
- es** El enclavamiento se produce si el interruptor está en posición de disparo (indicador del display OFF y discharged) y la tecla push to trip en posición "accionado".  
Posibles causas:
- Error en el enclavamiento eléctrico
  - Intento de conexión eléctrica o manual con el interruptor bloqueado
  - El interruptor estaba en posición de disparo (OFF), se conectó otro interruptor
- it** L’interblocco è attivo se l’interruttore si trova in posizione di sgancio (display OFF e discharged) e se l’interruttore push to trip è "attivato".  
Possibili cause:
- Errore nell’interblocco elettrico
  - L’interruttore era in posizione di sgancio (OFF), l’altro interruttore era attivato
  - Tentativo di azionamento elettrico o manuale sull’interruttore bloccato
- zh** 如果开关在断开位置（屏幕显示“OFF”和“discharged”），并且脱扣按钮在“按下”位置，则说明已进入联锁状态。  
可能的原因：
- 电子联锁装置有故障
  - 尝试电动或手动接通被锁住的开关
  - 开关曾位于断开位置（OFF），另一个开关已接通。
- ru** Разомкнутое положение защитного автомата [на дисплее «OFF» («Выкл.») и «discharged» («нагрузка снята»)] и рабочее (нажатое) положение размыкающей кнопки свидетельствуют о происшедшей блокировке.  
Возможные причины:
- Неисправна защитная электроблокировка
  - Заблокированный выключатель попытались включить электрически или вручную
  - Когда один автомат находился в разомкнутом состоянии, произошло включение второго.
- nl** De vergrendeling is actief als de schakelaar in de uitgeschakelde stand staat (display UIT en ontladen) en de drukknop voor uitschakeling in de ingeschakelde stand staat.  
Mogelijke oorzaken:
- Fout in de elektronische aangripping
  - Elektrische of handmatige inschakelpoging bij vergrendelde schakelaar
  - De schakelaar stond in de uitschakelstand (UIT), de andere schakelaar werd ingeschakeld.
- da** Interlock er aktiv, hvis kontakten er i udløst position (display slukket og afladet), og udløserknappen er i "aktiveret" position.  
Mulige årsager:
- Fejl i den elektroniske interlock
  - Elektrisk eller manuelt tilkoblingsforsøg med låst kontakt
  - Kontakten var i udløsningsposition (OFF), og en anden kontakt blev slået til.
- el** Η διάταξη ενδασφάλισης είναι ενεργή εάν ο διακόπτης είναι στη θέση απόζευξης (οθόνη OFF, χωρίς φορτίο) και το κουμπί απόζευξης είναι στην "ενεργοποιημένη" θέση.  
Πιθανές αιτίες:
- Σφάλμα στην ηλεκτρονική διάταξη ενδασφάλισης
  - Απόπειρα ηλεκτρικής ή χειροκίνητης ενεργοποίησης σε κλειδωμένο διακόπτη
  - Ο διακόπτης ήταν στη θέση απόζευξης (OFF) και ενεργοποιήθηκε άλλος διακόπτης.
- pt** O intertravamento está ativo se o interruptor estiver na posição de disparo (visor DESLIGADO e descarregado) e o botão de pressão para disparo estiver na posição de "funcionamento".  
Causas possíveis:
- Erro no intertravamento eletrônico
  - Tentativa de ativação elétrica ou manual com interruptor bloqueado
  - O interruptor estava na posição de disparo (DESLIGADO); outro interruptor estava ativo.
- sv** Förreglingen är aktiv om omkopplaren är i utlöst läge (visar AV (OFF) och urladdad) och knappen för att trycka på utlösningknappen är i "aktiverat" läge.  
Möjlig orsak:
- fel i den elektroniska förreglingen
  - elektriskt eller manuellt påkopplingsförsök vid låst omkopplare
  - omkopplare var i utlösningläge (AV (OFF)), den andra omkopplaren slogs på.
- fi** Lukitus on käytössä, jos kytkin on lauennut (näytössä lukee OFF ja discharged) ja keinupainike on lauenneessa asennossa.  
Mahdolliset syyt:
- virhe sähköisessä lukituksessa
  - sähköinen tai manuaalinen käynnistysyritys lukitussa kytkimessä
  - kytkin oli laukaisuasennossa (OFF), toinen kytkin oli päällä.
- cs** Blokování je aktivní u spínače v rozepnuté poloze (vypnutý displej a vybitý náboj) a s vypínacím tlačítkem v poloze „aktivováno“.  
Možné příčiny:
- Závada elektronického blokování
  - Pokus o elektrickou nebo ruční aktivaci uzamčeného spínače
  - Spínač v rozepnuté poloze (OFF), jiný spínač sepnutý.
- et** Blokeering on aktiveeritud, kui lüliti on rakendunud asendis (näidik on välja lülitatud ja tühjaks laetud) ja rakendamise surunupp on "talitluse" asendis.  
Võimalikud põhjused:
- Elektroonilise blokeeringu tõrge
  - Lukustatud lüliti elektrilise või käsitsi sisselülitamise katse
  - Lüliti oli rakendatud asendis (välja lülitatud – OFF); teine lüliti oli sisse lülitatud.
- hu** A reteszelés akkor aktív, ha a kapcsoló kioldott (kijelző sötét, nincs áram alatt), a kioldógomb pedig „működtetett” helyzetben van.  
Lehetséges okok:
- Hiba az elektronikus reteszelt rendszerben
  - Kísérlet reteszelt kapcsoló elektronikus vagy manuális bekapcsolására
  - A kapcsoló kioldott (kikapcsolt) helyzetben volt, míg más kapcsoló be volt kapcsolva.
- lv** Stiprinājums ir aktīvs, ja slēdzis ir aktivizētā pozīcijā (displejs IZSLĒGTS un izlādēts) un nospiežamā aktivizēšanas poga ir pozīcijā "darbināta".  
Iespējamie cēloņi:
- Elektroniskā stiprinājuma kļūda
  - Elektronisks vai manuāls ieslēgšanas mēģinājums, kad slēdzis ir bloķēts
  - Slēdzis bijis aktivizēšanas pozīcijā (IZSLĒGTS), otrs slēdzis bijis ieslēgts.

- (it) Blokavimo įtaisas aktyvus, jei jungiklis yra išjungtoje padėtyje (rodoma OFF ir iškrova), o mygtukas „push to trip“ yra „veikimo“ padėtyje. Galimos priežastys:
  - elektroninio blokavimo įtaiso klaida;
  - bandoma įjungti elektrinį ar rankinį jungiklį, kai jungiklis blokuojamas;
  - jungiklis išjungimo padėtyje (OFF), buvo įjungtas kitas jungiklis.
- (pl) Blokada jest aktywna, gdy przełącznik znajduje się w położeniu zwolnienia (wyświetlacz wyłączony i rozładowany), a przycisk zwalniania po naciśnięciu znajduje się w pozycji „praca”.  
Możliwe przyczyny:
  - Błąd blokady elektronicznej
  - Próba ręcznego lub elektrycznego włączenia przy zablokowanym przełączniku
  - Przełącznik w położeniu zwolnienia (OFF), inny przełącznik włączony.
- (si) Zapora je aktivna, če je stikalo v sproženem položaju (prikazano je OFF in razelektreno) ter je gumb na pritisk za sproženje v upravljanem položaju. Možni vzroki:
  - napaka v elektronski zapori,
  - poskus električnega ali ročnega vklopa pri zaklenjenem stikalu,
  - stikalo je bilo v sproženem položaju (IZKLOP), drugo stikalo je bilo vklopljeno.
- (sk) Blokovací systém je aktívny, ak je prepínač vo vypnutej polohe ( displej vypnutý a nenapájaný) a spínacie tlačidlo je v prevádzkovej polohe. Možné príčiny:
  - Chyba v elektronickom blokovacom systéme
  - Elektrický alebo manuálny pokus o zapnutie pri zamknutom prepínači
  - Prepínač bol vo vypínacej polohe (OFF), druhý prepínač bol zapnutý.
- (bg) Блокировката е активна, ако превключвателят е в изключено положение (дисплей е ИЗКЛ. и разреден) и бутонът за изключване е в положение „задействано“.  
Възможни причини:
  - Грешка в електронната блокировка
  - Опит за електрическо или ръчно включване при заключен превключвател
  - Превключвателят е бил в положение за изключване (ИЗКЛ.), другият превключвател е бил включен.
- (ro) Interblocarea este activă atunci când comutatorul este în poziția declanșat (afișaj stins și descărcat) și butonul de declanșare este în poziția „acționat”.  
Cauze posibile:
  - eroare la interblocarea electronică,
  - încercare de activare electrică sau manuală pe comutator blocat,
  - comutatorul era în poziția declanșat (dezactivat), celălalt comutator era activat.
- (hr) Blokada je aktivna ako je sklopka u isklopljenom položaju (zaslon isključen, ispražnjeno stanje), a gumb za okidanje je u aktiviranom položaju. Mogući uzroci:
  - pogreška u elektroničkoj blokadi
  - pokušaj električnog ili ručnog uključivanja uz zaključanu sklopku
  - sklopka je pri uključivanju bila u isklopljenom položaju (OFF).
- (tr) Şalter atılmış durumdaysa (ekran KAPALI ve yüksüz) ve kesme düğmesi "çalıştırıldı" konumundaysa kilit etkindir. Olası nedenler:
  - Elektrikli kilitte arıza
  - Kilitli şalterle elektrikli veya manuel açma girişimi
  - Şalter kesme konumundayken (KAPALI) diğer şalter AÇIK konumdaydı.
- (sr) Blokada je aktivna ako je sklopka u aktivnom položaju (displej je isključen i ispražnjen) dugme za aktiviranje je u položaju „operativno”. Mogući uzroci:
  - Greška u elektronskoj blokadi
  - Pokušaj električnog ili ručnog uključivanja pri zaključanoj sklopki
  - Sklopka je bila u aktiviranom položaju (OFF), druga sklopka je bila uključena.
- (no) Forrigling er aktiv hvis bryteren er i utløst posisjon (skjerm AV og utladet) og trykk for utløsning-knappen er i driftsposisjon. Mulige årsaker:
  - Feil i den elektroniske forriglingen
  - Elektrisk eller manuelt påslåingsforsøk ved låst bryter
  - Bryter var i manuell utløserposisjon (AV), annen bryter ble slått på.
- (uk) Блок-контакт активується, коли перемикач перебуває в положенні вимкнення (дисплей вимкнено й розряджено) а кнопка запуску вимкнення — в положенні «працює».  
Можливі причини:
  - помилка електронного блокування;
  - спроба увімкнення перемикача електричним або ручним способом, коли перемикач заблоковано;
  - перемикач перебуває в положенні вимкнення (ВИМК.), а інший перемикач вмикається.
- (ar) يكون التشابك مقفل إذا كان الفاصل الكهربائي في وضع الفصل (عرض إيقاف التشغيل وتفريغ الشحن) والضغط على زر الفصل في وضع التشغيل " " " " : الأسباب الممكنة: خطأ في التشابك الإلكتروني محاولة تشغيل كهربائية أو يدوية بينما الفاصل مقفل تم تشغيل (OFF) كان الفاصل الكهربائي في وضع الفصل فاصل الكهربائي آخر.

02/22 IL01219034Z

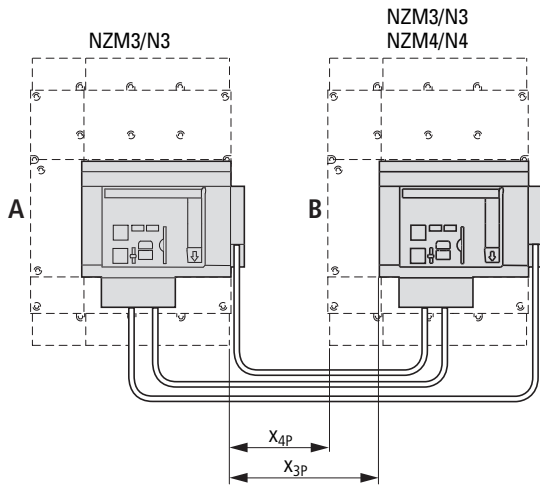
(en) <b>Test</b>	(zh) 测试	(pl) <b>Teste</b>	(hu) <b>Próba</b>	(sk) <b>Skúška</b>	(sr) <b>Тест</b>
(de) <b>Test</b>	(ru) <b>Проверка</b>	(sv) <b>Test</b>	(lv) <b>Pārbaude</b>	(bg) <b>Тест</b>	(no) <b>Test</b>
(fr) <b>Test</b>	(nl) <b>Test</b>	(fi) <b>Testi</b>	(lt) <b>Testas</b>	(ro) <b>Test</b>	(uk) <b>Тест</b>
(es) <b>Prueba</b>	(da) <b>Test</b>	(cs) <b>Zkouška</b>	(pt) <b>Test</b>	(hr) <b>Test</b>	(ar) <b>الاختبار</b>
(it) <b>Prova</b>	(el) <b>Δοκιμή</b>	(et) <b>Test</b>	(sl) <b>Test</b>	(tr) <b>Test</b>	





**XMVR**

**NZM...XMVR**



- (en) Mounting side-by-side – Maximum switch distance X...
- (de) Montage nebeneinander – Maximaler Schalterabstand X...
- (fr) Montage côte-à-côte – Distance maximale entre disjoncteurs : X...
- (es) Montaje lateral – Distancia máxima de los interruptores X...
- (it) Montaggio affiancato – Massima distanza degli interruttori X...
- (zh) 并列安装 – 最大开关间距 X...
- (ru) Монтаж в горизонтальной плоскости – Макс. расстояние X между защитными автоматами
- (nl) Montage naast elkaar – Maximale schakelaarafstand X...
- (da) Montering side om side – maksimal kontaktafstand X...
- (el) Τοποθέτηση ο ένας δίπλα στον άλλο – Μέγιστη απόσταση διακοπών X...
- (pt) Montagem lado a lado – Distância máxima do interruptor X...
- (sv) Montering sida vid sida – max omkopplavstånd X...
- (fi) Asennus rinnakkain – kytkimen enimmäisetäisyys X...
- (cs) Montáž vedle sebe – maximální vzdálenost spínání X...
- (et) Teineteise kõrvale paigaldamine – Lülitite maksimaalne vahekaugus X...
- (hu) Felszerelés egymás mellé – Maximális X kapcsolótávolság...
- (lv) Montāža blakus – maksimālais slēdža attālums X...
- (lt) Montuojami vienas šalia kito – didžiausias atstumas tarp jungiklių X...
- (pl) Montaż obok siebie – maksymalna odległość przełącznika X...
- (sl) Namestitev enega ob drugo – največja razdalja med stikali X...
- (sk) Montáž vedľa seba – Maximálna vzdialenosť spínačov X...
- (bg) Монтиране един до друг – Максимално разстояние на превключвателя X...
- (ro) Montare în paralel – distanță maximă comutator X...
- (hr) Montiranje jedne jedinice uz drugu – maksimalna udaljenost sklopke X...
- (tr) Yan yana montaj – Maksimum şalter mesafesi X...
- (sr) Uporedno montiranje – Maksimalna udaljenost sklopke X...
- (no) Montering side-ved-side – Maksimal bryterdistanse X...
- (uk) Розміщення в один ряд. Максимальна відстань перемикачів X...
- (ar) التركيب جنبًا إلى جنب - أقصى مسافة للتبدي X...

A	NZM-XMVR	B NZM2		B NZM3		B NZM4	
		X <sub>3p</sub>	X <sub>4p</sub>	X <sub>3p</sub>	X <sub>4p</sub>	X <sub>3p</sub>	X <sub>4p</sub>
	NZM2/N2	3p/4p	130 mm (5.12")	95 mm (3.74")	95 mm (3.74")	50 mm (1.97")	–
	NZM3/N3	3p/4p	–	–	135 mm (5.34")	90 mm (3.54")	155 mm (6.10")
	NZM4/N4	3p/4p	–	–	–	–	120 mm (4.72")

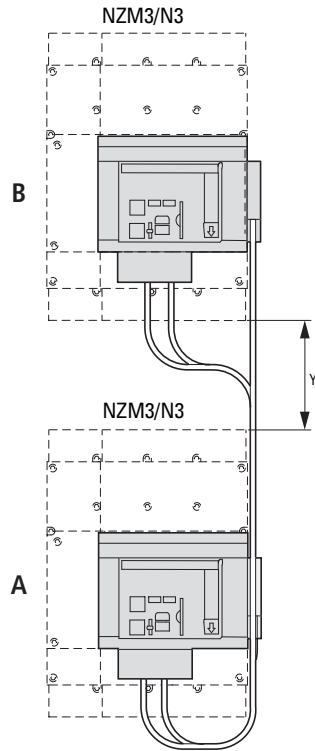
**NZM...XMVRL**

- (en) Mounting in adjacent control panel sections – Maximum switch distance X...
- (de) Montage in benachbarten Schaltschrankfeldern – Maximaler Schalterabstand X...
- (fr) Montage dans des colonnes d'armoire adjacentes – Distance maximale entre disjoncteurs : X...
- (es) Montaje en los paneles colindantes de los armarios de distribución – Distancia máxima de los interruptores X...
- (it) Montaggio in campi del quadro attigui – Massima distanza degli interruttori X...
- (zh) 安装在邻近的控制柜区域 – 最大开关间距 X...
- (ru) Монтаж на смежных панелях приборного шкафа, – Макс. расстояние X между защитными автоматами
- (nl) Montage in aangrenzende delen van het bedieningspaneel – Maximale schakelaarafstand X...
- (da) Montering i tilstødende kontrolpanelsektioner – maksimal kontaktafstand X...
- (el) Τοποθέτηση σε παρακείμενα τμήματα πίνακα ελέγχου – Μέγιστη απόσταση διακοπών X...
- (pt) Montagem em secções adjacentes do painel de controlo – Distância máxima do interruptor X...
- (sv) Montering i intilliggande apparatskåpssektioner – max omkopplavstånd X...
- (fi) Asennus vierekkäisiin ohjauskeskuksien osiin – kytkimen enimmäisetäisyys X...
- (cs) Montáž v přilehlých částech ovládacích panelů – maximální vzdálenost spínání X...
- (et) Paigaldamine kõrvuti paiknevatesse paneelisektsioonidesse – Lülitite maksimaalne vahekaugus X...
- (hu) Szerelés a vezérlőpanel szomszédos részeiben – Maximális X kapcsolótávolság...
- (lv) Montāža blakus esošās vadības paneļa sadaļās – maksimālais slēdža attālums X...
- (lt) Montuojami gretutinio valdymo pulto dalyse – didžiausias atstumas tarp jungiklių X...
- (pl) Montaż w sąsiadujących polach szafy sterowniczej – maksymalna odległość przełącznika X...
- (sl) Namestitev v sosednje razdelke krmilne plošče – največja razdalja med stikali X...
- (sk) Montáž do priľahlých častí ovládacieho panela – Maximálna vzdialenosť spínačov X...
- (bg) Монтиране в съседни секции на контролния панел – Максимално разстояние на превключване X...
- (ro) Montare în secțiuni de panou de control alăturate – distanță maximă comutator X...
- (hr) Montiranje u susjednim odeljcima upravljačke ploče – maksimalna udaljenost sklopke X...
- (tr) Bitişik kontrol paneli bölmelerine montaj – Maksimum şalter mesafesi X...
- (sr) Montiranje u susednim odeljcima kontrolne table – Maksimalna udaljenost sklopke X...
- (no) Montering i kontrollpanelseksjoner side ved side – Maksimal bryterdistanse X...
- (uk) Розміщення на регульованих секціях комутаційних панелей. Максимальна відстань перемикачів X...
- (ar) التركيب في أقسام لوحة التحكم المجاورة - أقصى مسافة للتبديل X...

A	NZM-XMVRL	B NZM2		B NZM3		B NZM4	
		X <sub>3p</sub>	X <sub>4p</sub>	X <sub>3p</sub>	X <sub>4p</sub>	X <sub>3p</sub>	X <sub>4p</sub>
	NZM2/N2	3p/4p	350 mm (13.78")	315 mm (12.4")	420 mm (16.54")	385 mm (15.16")	–
	NZM3/N3	3p/4p	–	–	400 mm (15.75")	365 mm (14.37")	460 mm (18.11")
	NZM4/N4	3p/4p	–	–	–	–	420 mm (16.54")

02/22 IL01219034Z

**XMVRL**



**NZM...XMVRL**

- (en) Mounting above each other – Maximum switch distance Y...
- (de) Montage übereinander – Maximaler Schalterabstand Y...
- (fr) Montage superposé (l'un au-dessus de l'autre) – Distance maximale entre disjoncteurs Y...
- (es) Montaje en la parte superior – Distancia máxima de los interruptores Y...
- (it) Montaggio sovrapposto – Massima distanza degli interruttori Y...
- (zh) 上下安装 – 最大开关间距 Y...
- (ru) Монтаж в вертикальной плоскости – Макс. расстояние Y между защитными автоматами
- (nl) Montage boven elkaar – Maximale schakelaarafstand Y...
- (da) Montering over hinanden – maksimal kontaktafstand Y...
- (el) Τοποθέτηση ο ένας πάνω από τον άλλο – Μέγιστη απόσταση διακοπών Y...
- (pt) Montagem uns acima dos outros – Distância máxima do interruptor Y...
- (sv) Montering över varandra – max omkopplavstånd Y...
- (fi) Asennus toistensa yläpuolelle – kytkimen enimmäisetäisyys Y...
- (cs) Montáž nad sebou – maximální vzdálenost spínání Y...
- (et) Paigaldamine teineteise kohale – Lülilite maksimaalne vahekaugus Y...
- (hu) Szerelés egymás fölé – Maximális Y kapcsolótávolság...
- (lv) Montāža "viens virs otra" — maksimālais slēdža attālums Y...
- (lt) Montuojami vienas ant kito – didžiausias atstumas tarp jungiklių Y...
- (pl) Montaż jeden nad drugim — maksymalna odległość przełącznika Y...
- (sl) Namestitev enega nad drugo – največja razdalja med stikali Y...
- (sk) Montáž nad sebou – Maximálna vzdialenosť spínačov Y...
- (bg) Монтиране един над друг – Максимално разстояние на превключване Y...
- (ro) Montare suprapusă – distanță maximă comutator Y...
- (hr) Montiranje jedne jedinice iznad druge – maksimalna udaljenost sklopke Y...
- (tr) Üst üste montaj – Maksimum şalter mesafesi Y...
- (sr) Montiranje jedno iznad drugog – Maksimalna udaljenost sklopke Y...
- (no) Montering over hverandre – Maksimal bryterdistanse Y...
- (uk) Розміщення один над одним. Максимальна відстань перемикачів Y...
- (ar) التركيب فوق بعضها البعض - أقصى مسافة للتبديل Y...

02/22 IL01219034Z

NZM-XMVRL			B NZM2 Y	B NZM3 Y	B NZM4 Y
A	NZM2/N2	3p/4p	220 mm (8.66")	255 mm (10.04")	–
	NZM3/N3	3p/4p	–	220 mm (8.66")	230 mm (9.05")
	NZM4/N4	3p/4p	–	–	230 mm (9.05")

**(en) NOTE**

Check the function of the mutual mechanical switch interlock after approx. 5000 operations and adjust Bowden cables if necessary.

**(de) HINWEIS**

Korrekte Funktion der gegenseitigen mechanischen Schalterverriegelung nach ca. 5000 Schaltungen überprüfen und Bowdenzüge gegebenenfalls nachjustieren.

**(fr) REMARQUE**

Au bout de 5000 manœuvres, vérifier le fonctionnement correct du dispositif d'interverrouillage mécanique des disjoncteurs et ajuster le cas échéant les câbles sous gaine.

**(es) NOTA**

Comprobar la correcta función del enclavamiento mecánico del interruptor mutuo después de aprox. 5000 maniobras y ajustar de nuevo los cables Bowden en caso necesario.

**(it) NOTA**

Controllare il corretto funzionamento del blocco interruttore meccanico reciproco dopo ca. 5000 commutazioni e, all'occorrenza, regolare i tiranti Bowden.

**(zh) 注意**

在约 5000 次操作后检查机械相互锁装置的功能，如有必要，重新校准鲍登控制线。

**(ru) УВЕДОМЛЕНИЕ**

Проверьте работу переключателя механической блокировки после 5000 рабочих циклов и при необходимости настройте тросы Бовдена

**(nl) OPMERKING**

Controleer de werking van de wederzijdse aangrijping van de mechanische schakelaars na ca. 5000 schakelingen en stel de bowdenkabels indien nodig af.

**(da) BEMÆRK**

Kontroller funktionaliteten af den gensidige, mekaniske kontakt-interlock efter ca. 5000 operationer, og juster om nødvendigt Bowden-kablerne.

**(el) ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

Ελέγξτε τη λειτουργία της κοινής διάταξης ενδασφάλισης μηχανικών διακοπών μετά από περίπου 5000 ενεργοποιήσεις της και ρυθμίστε τα καλώδια Bowden εάν χρειάζεται.

**(pt) NOTA**

Verifique o funcionamento do intertravamento mecânico mútuo do interruptor após cerca de 5000 utilizações e ajuste os cabos Bowden, se necessário.

**(sv) Obs!**

Kontrollera funktionen hos den ömsesidiga mekaniska förreglingen efter cirka 5 000 växlingar och justera vid behov reglagekablerna.

**(fi) HUOMAUTUS**

Tarkista mekaanisen kytkimen lukituksen toiminta noin 5 000 käyttökerran jälkeen ja säädä tarvittaessa bowdenvaijereita.

**(cs) POZNÁMKA**

Přibližně po 5 000 operací zkontrolujte funkci vzájemného mechanického blokování spínače a v případě potřeby nastavte bowdeny.

**(et) MÄRKUS**

Kontrollige vastastikuse mehaanilise lüliti blokeerimise funktsiooni pärast u 5000 toimingut ja vajaduse korral reguleerige Bowdeni kaableid.

**(hu) MEGJEGYZÉS**

Kb. 5000 működési fázis után ellenőrizze a mechanikus kapcsoló reteszelő rendszerének működését, és szükség esetén állítsa be a bowdeneket.

**(lv) PIEZĪME**

Pārbaudiet abpusējā mehāniskā slēdža stiprinājuma funkcionalitāti ik pēc apm. 5000 darbības reizēm un nepieciešamības gadījumā pielāgojiet Bowdena kabeļus.

**(lt) PASTABA**

Po maždaug 5 000 operacijų patikrinkite abipusio mechaninio jungiklių blokavimo įtaiso veikimą ir prireikus pritaikykite lanksčius kabelius.

**(pl) UWAGA**

Sprawdzić działanie wzajemnej blokady mechanicznej przełącznika po ok. 5000 operacji i w razie potrzeby wyregulować linki Bowdena.

**(sl) OPOMBA**

Preverite delovanje skupne zapore mehanskega stikala po pribl. 5000 operacijah in po potrebi nastavite bowdenske kable.

**(sk) POZNÁMKA**

Po približne 5 000 úkonoch skontrolujte funkciu vzájomného mechanického blokovania prepínača a v prípade potreby nastavte lanká.

**(bg) ЗАБЕЛЕЖКА**

Проверете функционирането на взаимната механична блокировка на превключвателя след прикл. 5000 операции и коригирайте боудън кабелите, ако е необходимо.

**(ro) NOTĂ**

Verificați funcționarea interblocării mecanice reciproce a comutatorului după aproximativ 5000 de acționări și reglați cablurile Bowden dacă este necesar.

**(hr) NAPOMENA**

Provjerite rad zajedničke mehaničke blokade sklopke nakon pribl. 5000 aktiviranja i prema potrebi podesite bowden kabele.

**(tr) NOT**

Yaklaşık 5000 işlemden sonra karşılıklı mekanik şalter kilidinin çalışmasını kontrol edin ve gerekirse Bowden kablolarını ayarlayın.

**(sr) NAPOMENA**

Proverite funkcionisanje zajedničke blokade mehaničke sklopke nakon približno 5000 operacija i podesite Bowden kablove ako je potrebno.

**(no) MERK**

Sjekk funksjonen til den felles mekaniske bryterforriglingen etter ca. 5000 operasjoner, og juster Bowden-kablene ved behov.

**(uk) ПРИМІТКА**

Перевірте роботу блокування ручного механічного перемикача через прикл. 5000 операцій і за необхідності відрегулюйте боуденівські троси.

**(ar)**

خذ بعين الاعتبار  
تحقق من وظيفة قفل التشابك الميكانيكي المتبادل  
إذا لزم Bowden بعد تقريبا 5000 عملية وقم بضبط أسلاك  
الأمير.

